



2024/1592

5.6.2024

**Euroopa Liidu ja Norra Kuningriigi vaheline leping, mis käsitleb täiendavaid reegleid seoses integreeritud piirihalduse fondi osaks oleva piirihalduse ja viisapoliitika rahastuga aastateks 2021–2027**

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit“,

ning

NORRA KUNINGRIIK, edaspidi „Norra“,

edaspidi koos „lepinguosalisel“,

VÖTTES ARVESSE Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingut viimase kahe riigi osalemiseks Schengeni *acquis'* sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises <sup>(1)</sup> (edaspidi „Islandi ja Norraga sõlmitud ühinemisleping“)

NING ARVESTADES JÄRGMIST:

- (1) Liit on loonud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2021/1148 <sup>(2)</sup> (edaspidi „piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määrus“) Integreeritud Piirihalduse Fondi osaks oleva piirihalduse ja viisapoliitika rahastu.
- (2) Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määrusega arendatakse edasi Schengeni *acquis'*d Islandi ja Norraga sõlmitud ühinemislepingu tähenduses.
- (3) Integreeritud Piirihalduse Fondi osana loodud piirihalduse ja viisapoliitika rahastu on Schengeni *acquis'* eriotstarbeline vahend, millega tagatakse tugev ja tulemuslik Euroopa integreeritud piirihaldus välispiiridel, samal ajal säilitades täielikus kooskõlas liikmesriikide ja ühinenud riikide põhiõigustealaste kohustustega inimeste vaba liikumise selle piires, ning toetatakse ühise viisapoliitika ühetaolist rakendamist ja ajakohastamist, aidates seeläbi kindlustada liikmesriikide ja ühinenud riikide kõrgetasemelise julgeoleku.
- (4) Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse artikli 9 lõikes 2 on sätestatud, et artikli 7 lõike 3 punktis a osutatud summat ja kõnealuse määruse kohaseid lisavahendeid kasutatakse eelarve jagatud täitmise korras kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) 2018/1046 <sup>(3)</sup> (edaspidi „finantsmäärus“) artikliga 63 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2021/1060 <sup>(4)</sup> (edaspidi „ühissätete määrus“).
- (5) Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse artikli 7 lõikes 6 on sätestatud, et Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega ühinenud riikide piirihalduse ja viisapoliitika rahastus osalemise laadi ja viisi täpsustamiseks töötatakse välja vastav kord.
- (6) Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määrus pakub võimaluse rakendada meetmeid jagatud eelarve täitmise raames otsese ja kaudse eelarve täitmise kaudu ning käesolev leping peaks võimaldama Norras kasutada kooskõlas finantsjuhtimise ja -kontrolli seisukohast asjakohaste liidu põhimõtete ja reeglitega ükskõik millist neist meetoditest.
- (7) Võttes arvesse Schengeni *acquis'* *sui generis* olemust ja selle ühtse kohaldamise tähtsust Schengeni ala terviklikkuse jaoks, tuleks kõiki programmide juhtimise suhtes kohaldatavaid reegleid kohaldada Norra suhtes samamoodi nagu liikmesriikide suhtes.

<sup>(1)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. juuli 2021. aasta määrus (EL) 2021/1148, millega luuakse Integreeritud Piirihalduse Fondi osana piirihalduse ja viisapoliitika rahastu (ELT L 251, 15.7.2021, lk 48).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuli 2018. aasta määrus (EL, Euratom) 2018/1046, mis käsitleb liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantsreegleid ja millega muudetakse määrusi (EL) nr 1296/2013, (EL) nr 1301/2013, (EL) nr 1303/2013, (EL) nr 1304/2013, (EL) nr 1309/2013, (EL) nr 1316/2013, (EL) nr 223/2014 ja (EL) nr 283/2014 ja otsust nr 541/2014/EL ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL, Euratom) nr 966/2012 (ELT L 193, 30.7.2018, lk 1).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. juuni 2021. aasta määrus (EL) 2021/1060, millega kehtestatakse ühissätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfond+, Ühtekuuluvusfondi, Õiglase Ülemineku Fondi ning Euroopa Merendus-, Kalandus- ja Vesiviljelusfondi kohta ning nende ja Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi, Sisejulgeolekufondi ning piirihalduse ja viisapoliitika rahastu suhtes kohaldatavad finantsreeglid (ELT L 231, 30.6.2021, lk 159).

- (8) Selleks et lihtsustada Norra poolt piirihalduse ja viisapoliitika rahastusse makstavate iga-aastaste osamaksete arvutamist ja kasutamist, tasub Norra 2021.–2027. aasta osamaksed 2023.–2027. aastal viie iga-aastase osamaksega. 2023.–2025. aasta kohta on iga-aastane osamakse sätestatud kindlaksmääratud summana, kuid 2026. ja 2027. aasta osamaksed tuleks määrata kindlaks 2026. aastal kõigi piirihalduse ja viisapoliitika rahastus osalevate riikide nominaalse sisemajanduse koguprodukti alusel, võttes arvesse juba tasutud osamakseid.
- (9) Võrdse kohtlemise põhimõtte kohaselt tuleks Norra suhtes kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1240<sup>(5)</sup> (edaspidi „ETIASe määrus“) artiklis 86 määratletud liigtulu puudutavaid sätteid. Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu raamistikus vähendatakse proportsionaalselt Norra poolt piirihalduse ja viisapoliitika rahastusse makstavaid iga-aastaseid osamakseid.
- (10) Andmekaitsealased liidu õigusaktid, sealhulgas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/679,<sup>(6)</sup> on hõlmatud EMP lepinguga ja inkorporeeritud selle XI lisasse. Seetõttu kohaldab Norra kõnealust määrust.
- (11) Norra ei ole seotud Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga, kuigi ta on inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni ja selle protokollide ning inimõiguste ülddeklaratsiooni osalisriik ning peab seega kinni nendes tunnustatud õigustest ja põhimõtetest. Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruks ja ühissätete määruks ning käesolevas lepingus sisalduvaid viiteid Euroopa Liidu põhiõiguste hartale tuleks seega käsitada viidetena kõnealusele konventsioonile ja selle protokollidele, mille Norra on ratifitseerinud, ning kõnealuse deklaratsiooni artiklile 14.
- (12) Norra peaks rakendama piirihalduse ja viisapoliitika rahastut ja käesolevat lepingut vastavalt Pariisi kokkuleppele ja ÜRO kestliku arengu tegevuskava 2030 kestliku arengu eesmärkidele,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

#### Artikkel 1

##### Kohaldamisala

Käesolevas lepingus sätestatakse täiendavad reeglid, mis on vajalikud Norra osalemiseks Integreeritud Piirihalduse Fondi osaks olevas piirihalduse ja viisapoliitika rahastus programmitöö perioodil 2021–2027 kooskõlas määruse (EL) 2021/1148 (edaspidi „piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määrus“) artikli 7 lõikega 6.

#### Artikkel 2

##### Finantsjuhtimine ja -kontroll

1. Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruks rakendamisel võtab Norra kõik vajalikud meetmed, et tagada vastavus finantsjuhtimise ja -kontrolli seisukohast asjakohastele sätetele, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingus (edaspidi „ELi toimimise leping“) ja ELi toimimise lepingul põhinevas liidu õiguses.

Esimeses lõigus osutatud sätted on järgmised:

- a) määruse (EL, Euratom) 2018/1046 (edaspidi „finantsmäärus“) artiklid 33, 36, 61, 63, 97–106, 115–116, 125–129, 135–144 ja 154, artikli 155 lõiked 1, 2, 4, 6 ja 7 ning artiklid 180 ja 254–257;
- b) nõukogu määrus (Euratom, EÜ) nr 2185/96<sup>(7)</sup>;
- c) nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95<sup>(8)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL, Euratom) nr 883/2013<sup>(9)</sup>;

<sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. septembri 2018. aasta määrus (EL) 2018/1240, millega luuakse Euroopa reisiinfo ja -lubade süsteem (ETIAS) ning muudetakse määrusi (EL) nr 1077/2011, (EL) nr 515/2014, (EL) 2016/399, (EL) 2016/1624 ja (EL) 2017/2226 (ELT L 236, 19.9.2018, lk 1).

<sup>(6)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

<sup>(7)</sup> Nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrus (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest (EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2).

<sup>(8)</sup> Nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta (EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1).

<sup>(9)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. septembri 2013. aasta määrus (EL, Euratom) nr 883/2013, mis käsitleb Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdlusi ning millega tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/1999 ja nõukogu määrus (Euratom) nr 1074/1999 (ELT L 248, 18.9.2013, lk 1).

d) määruse (EL) 2021/1060 (edaspidi „ühissätete määrus“) artiklid 1–4, 7–9, 15–17, 21–24, 35–42, 44–107, 113–115 ja 119 ning asjaomased piirihalduse ja viisapoliitika rahastu lisad.

2. Juhul kui piirihalduse ja viisapoliitika rahastu kohaldamiseks olulisi finantsmääruse sätteid muudetakse, need tunnistatakse kehtetuks, asendatakse või sõnastatakse uuesti,

a) teavitab Euroopa Komisjon sellest Norrat esimesel võimalusel ning esitab Norra taotlusel sellise muutmise, kehtetuks tunnistamise, asendamise või uuestisõnastamise kohta selgituse;

b) võivad Euroopa Komisjon (liidu nimel) ja Norra olenemata artikli 13 lõikest 4 ühisel kokkuleppel otsustada muuta käesoleva artikli lõike 1 teise lõigu punkti a, kui see on vajalik finantsmääruse muutmise, kehtetuks tunnistamise, asendamise või uuestisõnastamise arvessevõtmiseks.

3. Norra kohaldab ja vajaduse korral rakendab:

a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu õigusakte, millega muudetakse ühissätete määrust, kuivõrd need puudutavad piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse kohaldamisega seotud sätteid;

b) Euroopa Komisjoni poolt ühissätete määruse alusel vastuvõetud rakendusakte või delegeeritud õigusakte, kuivõrd need puudutavad piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse kohaldamisega seotud sätteid.

Selleks et Norral seda võimaldada, teatab Euroopa Komisjon

a) Norrale esimesel võimalusel igast ettepanekust võtta vastu esimese lõigu punktis a või b osutatud akt ning esitab Norra taotlusel ettepanekute selgitused;

b) Norrale võimalikult kiiresti igast esimese lõigu punktis a või b osutatud aktist.

Norra võib teatada võimalikult kiiresti liidule oma seisukoha ettepaneku kohta ja liit võtab seda nõuetekohaselt arvesse.

Norra teatab võimalikult kiiresti ja igal juhul 90 päeva jooksul pärast teatamist liidule oma otsuse kiita liidu poolt Norrale esimese lõigu punktis a või b kohaselt teatatud aktid heaks.

4. Norras asutatud juriidilised isikud võivad osaleda rahastust rahastatavates tegevustes tingimustel, mis on samaväärsed liidus asutatud juriidiliste isikute suhtes kohaldatavate tingimustega.

#### Artikkel 3

### Artikli 2 lõike 1 punkti d teises lõigus osutatud ühissätete määruse sätete konkreetne kohaldamine

Selleks et tagada, et Norra järgib artikli 2 lõike 1 punkti d teise lõigu sätteid,

a) käsitatakse viiteid Euroopa Liidu põhiõiguste hartale viidetena inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile ja selle protokollidele, mille Norra on ratifitseerinud, ning inimõiguste ülddeklaratsiooni artiklile 14;

b) nõustub Norra rakendama piirihalduse ja viisapoliitika rahastut vastavalt Pariisi kokkuleppele ja ÜRO kestliku arengu eesmärkidele.

#### Artikkel 4

### Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse sätete konkreetne kohaldamine

1. Komisjon eraldab Norrale piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse artikli 10 lõike 1 punktis b osutatud lisasumma, kui Norra täidab kahe aasta jooksul rahastus osalemise algusest piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse artikli 14 lõike 2 tingimusi.

2. Piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse jõustumise tähtajana käsitatakse käesoleva lepingu jõustumise kuupäeva.

#### Artikkel 5

### Täitmine

1. Komisjoni otsused, millega pannakse rahaline kohustus muudele isikutele peale riikide, kuuluvad Norra territooriumil täitmisele

Selliste otsuste täitmist reguleerivad Norras kehtivad tsiviilmenetluse normid. Korralduse otsuse täitmise kohta ilma muude formaalsusteta peale otsuse autentsuse kontrollimise lisab asjakohasele otsusele kolmandas lõigus osutatud pädev asutus.

Norra valitsus määrab selleks otstarbeks pädeva asutuse ja teeb selle teatavaks komisjonile, kes omakorda teavitab Euroopa Liidu Kohut.

Kui need formaalsused on komisjoni avalduse põhjal täidetud, võib komisjon asuda otsust täitma kooskõlas Norra õigusaktidega, saates küsimuse otse pädevale asutusele.

Täitmise võib peatada ainult Euroopa Liidu Kohtu otsusega. Otsuse ebaõiget täitmist käsitlevad kaebused kuuluvad aga Norra kohtute pädevusse.

2. Euroopa Liidu Kohtu otsused, mis on tehtud käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvast lepingust või toetuslepingust sisalduvat vähekohtuklauslit kohaldades, kuuluvad Norras täitmisele samal viisil kui Euroopa Komisjoni otsused, millele on osutatud lõikes 1.

#### Artikkel 6

### Liidu finantshuvide kaitse

1. Norra

- a) võitleb pettuse ja muu liidu finantshuve kahjustava ebaseadusliku tegevuse vastu meetmetega, mis toimivad tõkestavalt ja tagavad Norras mõjusa kaitse;
- b) võtab liidu finantshuve kahjustava pettuse või muu ebaseadusliku tegevuse vastu samu meetmeid, mida ta kasutab omaenda finantshuvide kaitsmisel, ning
- c) kooskõlastab oma tegevuse liidu finantshuvide kaitsmisel liikmesriikide ja Euroopa Komisjoniga.

2. Norra pädevad asutused teavitavad Euroopa Komisjoni või Euroopa Pettustevastast Ametit (edaspidi „OLAF“) viivitamata kõigist neile teatavaks saanud asjaoludest või kahtlustest, mis on seotud õigusnormide rikkumise, pettuse või muu ebaseadusliku tegevusega, mis kahjustab liidu finantshuve. Juhul kui need asjaolud või kahtlused on seotud juhtumiga, mis võib kuuluda Euroopa Prokuratuuri pädevusse, teavitavad nad ka Euroopa Prokuratuuri.

Norra ja liit tagavad tulemusliku vastastikuse abistamise juhul, kui kooskõlas kohaldatava õigusraamistikuga viivad liidu või Norra pädevad asutused läbi juurdlust või kohtumenetlust, mis on seotud käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluva finantshuvide vastastikuse kaitsmisega.

3. Norra võtab meetmed, mis on samaväärsed käesoleva lepingu allakirjutamise ajal jõus olevate ja liidu poolt ELi toimimise lepingu artikli 325 lõike 4 kohaselt võetud meetmetega.

4. Euroopa Komisjoni, OLAFi, Euroopa Prokuratuuri, kontrollikoja ja Norra pädevate asutuste vaheline teabevahetus toimub konfidentsiaalsusnõudeid nõuetekohaselt arvestades. Teabevahetuses edastatavaid isikuandmeid kaitstakse vastavalt kohaldatavatele normidele.

#### Artikkel 7

### Liidu hindamised ja auditid

1. Liidul on õigus samamoodi nagu Euroopa Liidu liikmesriikides korraldada tehnilisi, finants- ja muud liiki kontrolle ja auditeid iga sellise Norras elava füüsilise isiku või Norras asutatud juriidilise isiku ruumides, kes saab piirihalduse ja viisapoliitika rahastust liidu rahalisi vahendeid, ning iga sellise Norras elava või Norras asutatud kolmanda isiku ruumides, kes on kaasatud piirihalduse ja viisapoliitika rahastust saadud liidu rahaliste vahendite kasutamisse. Kõnealuseid kontrolle ja auditeid võivad läbi viia Euroopa Komisjon, OLAF ja kontrollikoda.

2. Norra asutused lihtsustavad kontrolle ja auditeid, mida võib nende asutuste soovil läbi viia ka nendega ühiselt.

3. Kontrolle ja auditeid võib liidu eelarve täitmise seotud juriidiline kohustuse korral läbi viia ka pärast Norras asutatud juriidilise isiku selliste õiguste peatamist, mis tulenevad käesolevast lepingust, või pärast käesoleva lepingu lõpetamist, kui kohustus võeti enne õiguste peatamise või lepingu lõpetamise jõustumise kuupäeva.

*Artikkel 8***Kohapealne kontroll ja inspekteerimine**

OLAF on tingimustel, mis on sätestatud määruses (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mida on täiendatud määrusega (EL) nr 883/2013, volitatud läbi viima piirihalduse ja viisapoliitika rahastu suhtes Norra territooriumil kohapealset kontrolli ja inspekteerimist.

Norra asutused lihtsustavad kohapealset kontrollimist ja inspekteerimist, mida võib nende asutuste soovil läbi viia ka nendega ühiselt.

*Artikkel 9***Kontrollikoda**

ELi toimimise lepingu artikli 287 lõigetes 1 ja 2 sätestatud kontrollikoja pädevus laieneb tuludele ja kuludele, mis kaasnevad piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse rakendamisega Norra poolt, sealhulgas Norra territooriumil.

Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 287 lõike 3 ja finantsmääruse esimese osa XIV jaotise 1. peatükiga on kontrollikojal võimalik teha auditeid Norra territooriumil piirihalduse ja viisapoliitika rahastu raames liidu nimel tulusid ja kulusid haldava asutuse ruumides, sealhulgas iga eelarvest makseid saava füüsilise või juriidilise isiku ruumides.

Kontrollikoja auditid Norras viiakse läbi koostöös riigi auditeerimisasutustega, või kui neil puuduvad vajalikud volitused, siis koos riigi pädevate talitustega. Kontrollikoda ja Norra auditeerimisasutused teevad koostööd usalduslikult, säilitades samal ajal oma sõltumatuse. Need asutused või talitused teatavad kontrollikojale, kas nad kavatsevad auditeerimisest osa võtta.

*Artikkel 10***Osamaksed**

1. Norra teeb iga-aastased osamaksed piirihalduse ja viisapoliitika rahastu eelarvesse I lisas esitatud valemi kohaselt.
2. Komisjon võib igal aastal kasutada kuni 0,75 % Norra maksetest laekunud vahendeid, et katta koosseisuliste või mittekoosseisuliste töötajate halduskulud, mis on vajalikud piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse ja käesoleva lepingu täitmiseks Norra poolt.
3. Pärast lõikes 2 osutatud halduskulude mahaarvamist eraldatakse iga-aastaste osamaksete ülejäänud summa järgmiselt:
  - a) 70 % liikmesriikide ja ühinenud programmide rakendamiseks;
  - b) 30 % piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse artiklis 8 osutatud temaatilisele rahastule.
4. Norra iga-aastase osamaksega võrdne summa kasutatakse selleks, et toetada tugevat ja tulemuslikku Euroopa integreeritud piirihaldust välispiiridel.
5. Liit esitab Norrale tema rahalise osaluse kohta teabe, mis sisaldub liidu eelarvepädevatele ja eelarve täitmisele heakskiidu andmise eest vastutavatele institutsioonidele esitatud eelarve-, raamatupidamis-, tulemus- ja hindamisalases teabes rahastu kohta.

*Artikkel 11***ETIAS**

Pärast ETIASe käitamis- ja hoolduskulude katmist alles jäänud võimalik ETIASe tulu, millele on osutatud ETIASe määruse artiklis 86 (edaspidi „ülejääk“), arvatakse II lisas esitatud valemi kohaselt maha Norra lõplikust osamaksest piirihalduse ja viisapoliitika rahastusse.

*Artikkel 12***Konfidentsiaalsus**

Käesoleva lepingu alusel mis tahes vormis edastatud või saadud teavet käsitatakse ametisaladusena ja seda kaitstakse nagu muud samalaadset teavet liidu institutsioonide suhtes kehtivate sätete ja Norra õigusaktidega. Sellist teavet võib edastada üksnes liidu institutsioonides, liikmesriikides või Norras asuvatele isikutele, kes oma ülesannete tõttu peavad seda teadma; samuti tohib seda teavet kasutada üksnes selleks, et tagada lepinguosaliste finantshuvide mõjus kaitse.

*Artikkel 13***Jõustumine ja kehtivus**

1. Lepinguosalised kiidavad käesoleva lepingu heaks oma menetluste kohaselt. Nad teatavad teineteisele kõnealuste menetluste lõpuleviimisest. Liidu puhul saadetakse kirjalik teade Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile.
2. Käesolev leping jõustub lõikes 1 osutatud viimase teatamise kuupäevale järgneva kuu esimesel päeval.
3. Selleks et tagada asjaomases poliitikavaldkonnas toetuse andmise järjepidevus ja võimaldada rakendamise alustamist mitmeaastase finantsraamistiku 2021–2027 algusest, võib piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruuse kohaldamisalasse kuuluvate meetmete elluviimisega olla algust tehtud enne lepingu jõustumist ja mitte varem kui 1. jaanuaril 2021.
4. Käesolevat lepingut võib muuta üksnes kirjalikult mõlema lepinguosalise nõusolekul. Muudatuste jõustumisel järgitakse sama menetlust, mida kohaldatakse käesoleva lepingu jõustumisel.
5. Olenemata käesoleva artikli lõikest 4 volitatakse Islandi ja Norraga sõlmitud ühinemislepingu artikli 3 kohaselt loodud segakomiteed pidama läbirääkimisi käesoleva lepingu artikli 2 lõike 1 teise lõigu punkti a vajalike muudatuste üle juhul, kui on esitatud teade kooskõlas artikli 15 lõikega 2 olukorras, kus ei ole jõutud artikli 2 lõikele 2 kohaselt kokkuleppele, ja neid muudatusi vastu võtma.

*Artikkel 14***Vaidluste lahendamine**

Kui käesoleva lepingu kohaldamise üle tekib vaidlus, kohaldatakse Islandi ja Norraga sõlmitud ühinemislepingu artiklis 11 sätestatud menetlust.

*Artikkel 15***Peatamine**

1. Liit võib vastavalt käesoleva artikli lõigetele 5–7 peatada Norras asutatud juriidilise isiku õigused, mis tulenevad käesolevast lepingust, juhul kui Norra jätab osamakse täielikult või osaliselt tasumata, juhul kui Norra rikub artikli 2 lõike 3 nõudeid, sealhulgas otsustab mitte kiita heaks kõnealuse sätte kohaselt teatatud akti, või olukorras, kus finantsmääruse muutmine, kehtetuks tunnistamine, asendamine või uuestisõnastamine on oluline piirihalduse ja viisapoliitika rahastu seisukohast ning 30 päeva jooksul pärast sellise muutmise, kehtetuks tunnistamise, asendamise või uuestisõnastamise jõustumist ei ole jõutud artikli 2 lõikele 2 kohaselt kokkuleppele.
2. Liit teatab Norrale oma kavatsusest peatada Norras asutatud juriidilise isiku õigused, mis tulenevad käesolevast lepingust, ja sellisel juhul kantakse küsimus ametlikult Islandi ja Norraga sõlmitud ühinemislepingu artikli 3 kohaselt loodud segakomitee päevakorda.
3. Segakomitee kutsutakse kokku ja koosolek toimub 30 päeva jooksul lõikes 2 osutatud teatamisest. Segakomiteel on küsimuse lahendamiseks 90 päeva alates kuupäevast, kui võeti vastu päevakord, kuhu küsimus oli lõike 2 kohaselt lisatud. Kui segakomitee ei suuda küsimust 90päevase tähtaja jooksul lahendada, pikendatakse tähtaega lõpliku lahenduse leidmiseks 30 päeva võrra.
4. Kui segakomitee ei suuda küsimust lõikes 3 ettenähtud tähtaja jooksul lahendada, võib liit vastavalt käesoleva artikli lõigetele 5–7 peatada Norras asutatud juriidilise isiku õigused, mis tulenevad käesoleva lepingu kohaldamisest.
5. Peatamise korral ei või Norras asutatud juriidilised isikud osaleda hankemenetlustes, mis ei ole peatamise jõustumise ajaks veel lõpule viidud. Hankemenetlus loetakse lõpuleviiduks, kui selle menetluse tulemusena on võetud juriidilised kohustused.

6. Peatamine ei mõjuta Norras asutatud juriidilise isiku juriidilisi kohustusi, mis võeti enne peatamise jõustumist. Käesolevat lepingut kohaldatakse jätkuvalt selliste juriidiliste kohustuste suhtes.
7. Liidu finantshuvide kaitsmiseks ja enne lepingu peatamist käesoleva lepingu kohaselt võetud kohustustest tulenevate finantskohustuste täitmiseks vajalikku tegevust võib jätkata ka pärast peatamist.
8. Liit teatab Norrale viivitamata, kui ta on saanud osamakse või tegevustoetuse, kui artikli 2 lõike 3 nõuete rikkumine on lõpetatud või kui finantsmäärusega seotud küsimus on lahendatud. Peatamine lõpetatakse kohe pärast selle teate edastamist.
9. Alates peatamise lõpetamise kuupäevast võivad Norra juriidilised isikud jälle osaleda pärast seda kuupäeva algatatud hankemenetlustes ja enne seda kuupäeva algatatud hankemenetlustes, mille puhul ei ole taotluste esitamise tähtaeg möödunud.

#### Artikkel 16

### Lepingu lõpetamine

1. Liit või Norra võib käesoleva lepingu lõpetada, teatades oma otsusest teisele lepinguosalisele. Leping kaotab kehtivuse 3 kuud pärast teavitamist. Liidu puhul saadetakse kirjalik teade Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile.
2. Leping lõpeb automaatselt, kui Islandi ja Norraga sõlmitud ühinemisleping lõpetatakse selle ühinemislepingu artikli 8 lõike 4, artikli 11 lõike 3 või artikli 16 kohaselt.
3. Lepinguosalised lepivad kokku, et juhul, kui käesolev leping lõpetatakse lõike 1 või 2 kohaselt, jätkatakse tegevusi, mille juriidilised kohustused võeti pärast käesoleva lepingu jõustumist ning enne käesoleva lepingu lõpetamist, kuni nende lõpuleviimiseni käesolevas lepingus sätestatud tingimustel.
4. Liidu finantshuvide kaitsmiseks ja enne lepingu lõpetamist käesoleva lepingu kohaselt võetud kohustustest tulenevate finantskohustuste täitmiseks vajalikku tegevust võib jätkata ka pärast käesoleva lepingu lõpetamist.
5. Lepinguosalised määravad mõlema lepinguosalise nõusolekul kindlaks kõik muud käesoleva lepingu lõpetamise tagajärjed.

#### Artikkel 17


### Keeled

Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja norra keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Съставено в Брюксел на двадесети декември две хиляди двадесет и трета година.  
Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil veintitrés.  
V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce dvacet tři.  
Udfærdiget i Bruxelles den tyvende december to tusind og treogtyve.  
Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausenddreißig.  
Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.  
Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and twenty three.  
Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille vingt-trois.  
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.  
Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset treće.  
Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaventitré.  
Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmitajā decembrī.  
Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év december havának huszadik napján.  
Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Dicembru fis-sena elfejn u tlieta u ghoxrin.  
Gedaan te Brussel, twintig december tweeduizend drieëntwintig.  
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.  
Feito em Bruxelas, em vinte de dezembro de dois mil e vinte e três.  
Întocmit la Bruxelles la douăzeci decembrie două mii douăzeci și trei.  
V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícdvadsaťtri.  
V Bruslju, dvajsetega decembra dva tisoč triindvajset.  
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.  
Som skedde i Bryssel den tjugonde december år tjugohundratjugotre.  
Utfærdiget i Brussel, den tyvende desember totusenogtjuetre.



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union




За Кралство Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Thar ceann Ríocht na hÍorua  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság nevében  
 Għar-Renju tan-Norveġja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge  
 For Kongeriket Norge



## I LISA

## 2021.–2027. AASTA IGA-AASTASE OSAMAKSE ARVUTAMISE VALEM JA MAKSE ANDMED

1. Osamakse arvutamisel võetakse arvesse piirihalduse ja viisapoliitika rahastu määruse artikli 7 lõikes 2 osutatud summat.
2. Norra iga-aastased osamaksed piirihalduse ja viisapoliitika rahastu eelarvesse 2023.–2025. aastal on ette nähtud järgmises tabelis:

*(summad eurodes)*

	2023	2024	2025
Norra	30 380 762	30 380 762	30 380 762

Norra tasub kõnealusel artiklis osutatud osamaksed olenemata ühissätete määruse artiklis 23 osutatud programmi heakskiitmise kuupäevast.

3. Norra 2026. ja 2027. aasta osamaksed piirihalduse ja viisapoliitika rahastusse arvutatakse järgmiselt:

2020.–2024. aastal iga aasta kohta eraldi: Norra nominaalse sisemajanduse koguprodukti (SKP) andmed, mis on Eurostatile kättesaadavad 31. märtsi 2026. aasta seisuga (SKP jooksevhindades) jagatakse kõigi asjaomasel aastal piirihalduse ja viisapoliitika rahastus osalevate riikide nominaalse SKP andmete summaga. 2020.–2024. aasta kohta saadud viie protsendimäära keskmist kohaldatakse:

- vastuvõetud eelarve ja selle hilisemate muudatuste kulukohustuste assigneeringute summa või ülekantud kulukohustuste suhtes iga aasta lõpus piirihalduse ja viisapoliitika rahastu jaoks aastateks 2021–2025;
- vastuvõetud eelarve iga-aastaste kulukohustuste assigneeringute suhtes 2026. aastaks piirihalduse ja viisapoliitika rahastu jaoks 2026. aasta alguses;
- komisjoni vastu võetud liidu 2027. aasta üldeelarve projektis piirihalduse ja viisapoliitika rahastu jaoks ette nähtud 2027. aasta kulukohustuste assigneeringu suhtes;

piirihalduse ja viisapoliitika rahastu rakendamise kogukestuse jooksul Norra makstava kogusumma arvutamiseks.

Sellest summast lahutatakse kooskõlas käesoleva lisa punktiga 2 osamaksed, mille Norra on juba igal aastal tasunud, et saada 2026. ja 2027. aasta osamaksete kogusumma. Sellest summast pool tuleb tasuda 2026. aastal ja ülejäänud pool 2027. aastal.

4. Osamaksed tasutakse eurodes ja laekuvate summade arvutused tehakse eurodes.
5. Norra tasub asjaomase osamakse hiljemalt 45 päeva jooksul pärast sissenõudekorralduse saamist. Osamakse tasumisega viivitamise korral tuleb maksta laekumata summalt viivist maksetähtpäevast alates. Intressimäär vastab Euroopa Keskpanga põhiliste refinantseerimistoimingute puhul kohaldatavale, *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias avaldatud intressimääradele, mis kehtib selle kuu esimesel kalendripäeval, kuhu tähtpäev langeb, ning mida on suurendatud 3,5 protsendipunkti võrra.

---

*II LISA*

VALEM, MILLE KOHASELT ARVUTATAKSE NORRA VÕIMALIK ALLESJÄÄV TULU, MIS ON MÄÄRATLETUD ETIASE MÄÄRUSE ARTIKLIS 86

Kuni 2026. aastani igal eelarveaastal, kui tekib ETIASE määruse artiklis 86 määratletud ülejääk: Norra nominaalse sisemajanduse koguprodukti (SKP) andmed, mis on Eurostatile kättesaadavad 31. märtsi seisuga (SKP jooksevhindades) jagatakse kõigi asjaomasel aastal ETIASes osalevate riikide nominaalse SKP andmete summaga.

Tekkinud koguülejäägi arvutamiseks kohaldatakse saadud protsendimäärade keskmist. Saadud summa arvatakse maha Norra 2027. aasta osamaksest, mis on ettenähtud temaatilise rahastu jaoks.

---